

This translation will be of the Spanish article entitled, "The Nuclear Syndrome of Palomares," and the translation will be handled on a paragraph by paragraph basis:

Para. 1

It was almost 9:30 in the morning on Monday, the 17th of January, 1966. Over the extreme southeast part of Spain, a jet tanker K-135 of the United States was refilling the gas tanks of a B-52 bomber. It was an operation usually very routine, which had been carried out thousands of times before without problem. The bomber carried four unarmed hydrogen bombs. It flew without fixed route in one of those nuclear over-flights, a strategic operation abandoned shortly thereafter, by which the U. S. Strategic Air Command always maintained in flight one-third of its attack forces, but suddenly the operation lost its normal character. The bomber and the tanker plane bumped into one another in the air.

Para. 2

In Palomares, a small rural town on the southeastern coast of Spain, it was 10:30 (local time) and almost no one was working in the fields when the bombs and the planes fell from the sky. All the people were celebrating the festival of Saint Anthony.

Para. 3

Pedro Alarcon la Torre, a happy old man with triangular eyes and shining white teeth, was spending the morning with two of his nieces when one of the four bombs fell on the ground behind his house. The bomb didn't explode but the force of the impact threw Uncle Pedro to the ground--as they called him in the town--and his nieces. "It still hurts me where I fell," he says, moving his hand to his ribs. The bomb of 20 megatons broke the windows and cracked the walls of the house.

Para. 4

Jose Lopez, the owner of a small grocery store, was passing another field on his motor bike. He saw another of the bombs and stopped to examine it. Part of the outer lining of the bomb was broken and Lopez ended up by opening the whole thing. "Very curious," he said. He didn't have any idea he was opening a hydrogen bomb.

Para. 5

One of the bombs fell in the sea and it was 80 days later before it was recovered.

Para. 6

A National Guardsman stood guard near the remains of the B-52 bomber. There he passed the day and the night and slept in the cabin of the plane. A little later he became sick and was

taken to a military hospital where he died, according to information obtained later. The Spanish authorities tried to keep the incident quiet but the local farmers in the area said that the doctor who had taken care of the National Guardsman had attributed his death to a pernicious anemia of the type that would be synonymous with nuclear leukemia.

Para. 7

One of the crew of the plane was able to save himself by descending in his parachute near the little village. He spoke sufficient Spanish to frighten the neighbors by saying, "You are all about to be dead."

Para. 8

There, suddenly, in the little village of Palomares they entered into the atomic era. It was an entry that left all of the inhabitants traumatized.

Para. 9

Palomares was not a common little town of Andalucia. At one time it was a mining area, until the lead and iron ran out, and the owners of the mine paid the miners in land instead of money. It turned out to be therefore a small town of little land holdings, little proud land holdings, independent, and workers and--compared to the levels of the region--relatively prosperous. Its tomatoes were the pride of the province of Almeria. The houses, in general, constructed of stucco, were and still are immaculate, well ventilated, full of light from within, and whitewashed on the exterior.

Para. 10

One of the most respected inhabitants of Palomares is Jose Flores Gomez, a robust man, very active at 60 years. Don Pepe as he is called by the younger people, is a wealthy man. He raises pigs, chickens and calves. He cultivates corn and alfalfa and is the owner of a large blue truck. His face is heavily wrinkled, almost all the fruit of his years and years of smiling, and his eyes appear to reflect an interior happiness, but in reality Don Pepe is not very happy.

Para. 11

He says, "Before the bomb fell this was the best place in Spain. Nobody bothered us. Nobody knew nor cared that we existed. We didn't have tourists. What we did have was much work, but once the harvest was in we could say: Is there a fiesta of bulls in Madrid? Good, then we go to Madrid. But since the fall of the bomb, one calamity after another has followed us. Water has turned bad. The orange trees have dried up. The tomatoes don't grow. I don't want to blame the bomb for all of our problems. I don't want to blame anyone. Perhaps the water would have turned under any circumstances. I don't know. But

the fact that we are full of calamities, that is the case. Here there is no more life. In a few years, the little village will be empty, abandoned."

Para. 12

In effect, the exodus has already begun. The majority of the young people have left in search of work in Barcelona, France and Germany. The population of Palomares, that was approximately 2,000 inhabitants on the day on which the bombs fell, has decreased to almost one-half, and many of the inhabitants that still remain will be leaving as soon as they find work. The flight toward the cities is not a new phenomenon in Spain: The majority of the little Andalucin villages have experienced similar flights to the city, but this experience is new for Palomares . . . and is very painful. More so because those who leave are not able to sell their homes and have to abandon them. There just are no buyers of homes in Palomares.

Para. 13

There are, nevertheless, buyers for some of the land. This past year, Don Pepe sold one of his properties, a piece of land consisting of 80 meters of beach, to a Belgian nobleman who paid him the equivalent of 64,000 dollars. In effect, all of the beach of Palomares has been acquired by strangers, by foreigners. The little village after all appears to have a future as a summer place, but it is a future that the actual inhabitants would prefer not to see. They are very proud of being farmers and are satisfied with their own land. They have no wish to change Palomares to a village of waiters and porters and servants.

Para. 14

When the heavens fell on Palomares the Government of the United States was so frightened because of what had occurred that it promised "to leave Palomares in the same state in which we found it." Unfortunately, this effort has fallen short.

Para. 15

At the beginning the money flowed freely. The most urgent needs--food, clothing and other things needed daily--were taken care of without looking too deeply.

Para. 16

Nevertheless, when the claims for damages or losses were presented, they were received with a lack of confidence which bordered on the hostile. They were handled by process, bureaucratic process, in which the Commission of Foreign Claims of the United States contracted its own technicians to confirm the information supplied by the agricultural experts

of the village. The Commission also sent engineers to confirm the claims on structural damage, and a body of reviewers and accountants examined to the last penny each claim. Such an attitude left the inhabitants perplexed, inhabitants who were considered persons of honor and who hoped to be treated with respect, but in reality they were treated as illiterate beggars who were attempting to get as much as possible out of the North American Government. Examples taken at random illustrate what occurred.

Para. 17

Don Pepe Flores Gomez asked 885,000 pesetas--some 15,000 dollars--to cover the losses of the tomato harvest ruined by the possible presence of radioactivity. They offered him only 205,000 pesetas--some 3,500 dollars--which he had to accept under pressure from the Spanish authorities who informed him that his refusal would be interpreted as an act of disrespect.

Para. 18

Francisco Alarcon Cano, teacher and owner of a private school which a great majority of the children of Palomares attended, had the unfortunate occurrence, a fragment of one of the bombs fell in his playground. The North Americans showed such alarm that the inhabitants believed that the school was contaminated by radioactivity. In part for the fear, and in part because they couldn't bear the costs, the parents of the children took their children from the school. Alarcon decided to close the school and made a claim for 44,000 pesetas--some 700 dollars--. The North American Commission threw out his request. The United States said they were not responsible for the attitude of the parents.

Para. 19

Dona Angela Cervantes came from one of the most prominent families of Palomares. On her land the North American Air Force installed the Wilson encampment which served as a general headquarters for the intense search and recovery of the hydrogen bombs, an operation in which all of the arable top soil of Palomares was removed for the fact that it was radioactive. The encampment served as a base for 2,000 North Americans for 40 days and the Cervantes family presented a claim for 800,000 pesetas--some 13,000 dollars--as a bill for the rent of the land, in addition to the damages to their property. The North American Claims Commission sent the bill to the Spanish Air Force who had offered to pay the charges incurred by the troops. For two years the Spanish Air Force kept the claim in a drawer--pigeon-holed it. At last the Air Force offered 17,000 pesetas as a final settlement. The Cervantes family refused them. "We prefer that they not give us anything," said Dona Angela.

Para. 20

Francisco Flores Serrano was the owner of a small dairy. His three cows produced approximately 100 litres of milk daily. After the bomb fell his clients refused to drink milk for fear of contamination. He lacked money with which to buy food for the cows and as a result they died. He had to move from his house which was situated near the place where one of the bombs fell and he says that even now they have not permitted him to return. He says, "The bomb destroyed me." His claim amounted to 1,256,000 pesetas--20,000 dollars--. He was offered only 28,672 pesetas as a settlement. "They have humiliated me and made me beg for what belongs to me," he says, "and now they refuse to give me an adequate compensation."

Para. 21

There are discrepancies in regard to the number of claims. In Madrid the Air Force of the United States says that it has received 644 claims from Palomares and from neighboring villages. According to the Air Force, 528 have been liquidated and eleven are still pending. The payment of the rest has been denied by the United States or been refused by the claimants. The Air Force has not given a final number for the claims, but it is said that up till now the United States has paid 712,607 dollars.

Para. 22

But the inhabitants of Palomares are not satisfied and have contracted a lawyer from Madrid, Jose Luis Herranz Albiac, in order to represent their interests in Palomares and insist on payment of the demands. Herranz says that the inhabitants of Palomares, by themselves alone, have presented claims of a value of 61,213,384 pesetas--almost a million dollars--. Up till now they have received only 17,366,624 pesetas (approximately 290,000 dollars). In almost all of the cases the settlement offered was less than half of that which was claimed.

Para. 23

Palomares not only hasn't received what they consider equitable for the losses they have suffered, but also three years after the fall of the bomb they still don't know the doses of radiation to which the inhabitants have been exposed, nor even if they run a danger of contracting any illnesses of radioactive origin.

Para. 24

The position of the Spanish Government is both contradictory and dissimilar. On one hand it insists there never have been leaks of radioactivity, or at least no dangerous leaks, and that no one is or has been in danger. But the Spanish

Commission on Nuclear Energy even now maintains four geiger counters in Palomares. And no one has forgotten that 2,000 soldiers and North American technicians dressed with anti-radioactive clothing that they removed and took away with the top soil, apparently did this because it had radioactivity. Nor have they forgotten that they were ordered to destroy their harvests for the same reason, and that each inhabitant that had gotten too close to the bomb was advised to burn his clothes.

Para. 25

Even more demoralizing for the inhabitants is the fact that the government still denies or will not give them a certificate of good health. They have petitioned repeatedly for an official declaration that would state that they are not in any danger of contracting diseases or illnesses as a consequence of the radioactivity. Regardless of the fact that one of these requests was sent directly to Franco and that the government is said to be in a position to expedite this document, Dr. Eduardo Ramos, Vice President of the Spanish Commission on Nuclear Energy, alleges that this body never has received any requests of this type. Obviously, says Dr. Ramos, such a request, a similar request, is impossible and adds that no doctor in his right mind could expedite or issue a certificate without first examining personally each individual. But the fact that the inhabitants of Palomares are disposed to be examined apparently doesn't alter the equation.

Para. 26

Why not? The reason according to some scientists is that the radiation to which the inhabitants of Palomares were exposed is different from that of Hiroshima and Nagasaki. In the radiation of Palomares there were present alpha rays whose effects in case of inhalation are not felt until many years later.

Para. 27

Up until now, in Palomares, it has not been possible to confirm the existence of illnesses attributable to the radioactivity. Notwithstanding, the inhabitants are fearful and anxious. The expression that they use is perhaps not so foolish: "We carry the fear in our bones."

Para. 28

The North Americans offered, among other things, to construct in Palomares a desalinating installation to take salt from seawater. That installation, if it had sufficient capacity, could revive Palomares, because what the village needs more

than anything is potable water to water their gardens. The wells from which the water currently being used is taken has become salty as a result of the intense drought. But there has arisen many difficulties with the promised installation. At first the North Americans were thinking of constructing an installation, a small installation, destined to yield water for drinking and for domestic consumption, but not for the purpose of irrigation. Later the desalinating plant was turned into a motive for political struggle in Madrid. In Mojácar, around or near Palomares, there is on the beach a luxurious stopping place, or inn, belonging to the government, in which also the water has become salty and is affecting tourism. The Minister of Information and Tourism, Manuel Fraga, has worked out his own plans. He wants to increase the capacity of the Palomares installation so it will provide potable water for Mojácar.

Para. 29

Palomares has other needs, but it is unlikely that they will be taken care of. This village needs telephones which it has tried to obtain since many years ago but with little success. They would like to have a small hospital for emergency cases. The doctor closest to them is some 17 kilometers away and the only method of obtaining his services is to go for him in a car.

Para. 30

It can't be said, nevertheless, that nothing has been done to improve the situation of Palomares. The Spanish Government has constructed in the small village, without giving any explanation as to its purpose, a tennis court. The construction cost 400,000 pesetas--some 6,000 dollars--and is made up besides the court itself of a small club building and a series of seats or grandstand. The tennis court, nevertheless, is not perfect. It doesn't have a net nor does it have a place in which to put one, and they made an error from beginning to end in painting the delimiting lines, but these small details don't appear to bother the inhabitants of Palomares. "Here no one has played tennis in his whole life--observed Don Pepe Flores--. And more, we haven't even seen anyone play."

There may be a few words in there for which the translation is not perfectly accurate but I think that the meaning or the general idea is pretty well conveyed. I hope this meets your needs and you'll get the information out of it that you will need.

## por JOHN BLASHILL

Corresponsal de TIME-LIFE

(1) Eran casi las 9:30 de la mañana (hora solar media) del lunes 17 de enero de 1966. Sobre el extremo sudoriental de España, un reactor-cisterna K-135 de los EE.UU. reabastecía de combustible a un bombardero B-52. Trataba de una operación rutinaria, realizada mil veces antes sin contratiempo. El bombardero llevaba cuatro bombas de hidrógeno desarmadas. Volaba sin rumbo fijo en uno de los "sobrevuelos nucleares", operación estratégica, abandonada poco después, por la cual el Mando Estratégico del Aire de EE.UU. mantenía siempre en vuelo una tercera parte de sus fuerzas de ataque. Pero, inesperadamente, la maniobra perdió su carácter habitual: el bombardero y el avión-cisterna chocaron en el aire.

(2) En Palomares, pueblecito rural de la costa sudoriental española, eran las 10:30 (hora local) y casi nadie trabajaba en los campos cuando cayeron del cielo las bombas y los aviones: los vecinos celebraban la fiesta de San Antón.

(3) Pedro Alarcón la Torre, alegre viejo de ojos triangulares y reluciente dentadura blanca, paseaba esa mañana con dos de sus nietas cuando una de las cuatro bombas cayó en un terreno detrás de su casa. La bomba no estalló, pero la fuerza del impacto arrojó al suelo al tío Pedro—como le llaman los del pueblo—y a sus nietas. "Todavía me duele donde me di al caer", dice llevando una mano a las costillas. La bomba, de 20 megatoneladas, rompió las ventanas y agrietó las paredes de la casa.

(4) José López, dueño de una tienda de comestibles, pasaba en su motoneta por otro campo. Vio otra de las bombas y se detuvo a examinarla. Parte del casco estaba roto y López terminó por abrirlo del todo. "Muy curioso", se dijo. No tenía idea de que estaba abriendo una bomba de hidrógeno.

(5) Una de las bombas cayó al mar y se tardó 80 días en recuperarla.

## Drama de un pueblo que hizo historia por accidente

(6) Un guardia civil montó guardia junto a los restos del bombardero B-52. Allí pasó el día y la noche, y durmió en la cabina del avión. Poco después enfermó y fue trasladado a un hospital militar, donde murió, según se informó más tarde. Las autoridades españolas trataron de silenciar el caso, pero los campesinos de la zona dicen que el médico que atendió al guardia civil atribuía su muerte a una "anemia perniciosa" (que podría ser sinónimo de leucemia nuclear).

(7) Uno de los tripulantes del avión pudo salvarse descendiendo en paracaídas cerca del pueblo. Hablaba suficiente español para aterrorizar a los vecinos: "Ustedes todos estar muerto".

(8) Así, súbitamente, el pueblo de Palomares entró en la era atómica. Fue una entrada que dejó traumatizados a sus habitantes.

(9) Palomares no era un vulgar pueblo de Andalucía. En un tiempo fue coto minero, hasta que se agotaron el plomo y el hierro, y los dueños de la mina pagaron a los mineros en tierras en vez de dinero. Resultó ser, pues, un pueblo de pequeños terratenientes orgullosos, independientes, trabajadores y—para los niveles de la región—relativamente prósperos. Sus tomates eran el orgullo de la provincia de Almería. Las casas, por lo general construidas de estuco, eran y todavía son inmaculadas, bien ventiladas y llenas de luz por dentro, y encaladas por fuera.

(10) Uno de los vecinos más respetados de Palomares es José Flores Gómez, hombre fornido y activo a los 60 años. Don Pepe, como le llaman los jóvenes, es un hombre acomodado. Cría cerdos, pollos y terneros; cultiva maíz y alfalfa, y es dueño de un gran camión azul. Su rostro está surcado de arrugas, casi todas fruto de sus años y años de sonreir, y sus ojos parecen reflejar una alegría interior. Pero en realidad Don Pepe no está muy contento.

(11) Dice: "Antes de que cayera la bomba éste era el mejor lugar de España. Nadie nos molestaba. No sabían ni siquiera que existíamos. No teníamos turistas. Lo que sí teníamos era mucho trabajo. Pero una vez recogida la cosecha, nos decíamos: ¿Hay fiesta de toros en Madrid? Bueno, ja Madrid! Pero desde que cayó la bomba nos persigue una calamidad tras otra. El

agua se ha puesto mala. Los naranjos se han secado. Los tomates no crecen. No quiero culpar a la bomba de todas nuestras desgracias. No culpo a nadie. Quizás el agua se nos habría echado a perder de todas maneras. No sé. Pero que estamos llenos de calamidades, eso sí. Aquí no hay más vida. En unos años, el pueblo estará vacío, abandonado."

(12) En efecto, el éxodo ya ha comenzado. La mayoría de los jóvenes se ha marchado en busca de trabajo a Barcelona, Francia y Alemania. La población de Palomares, que era aproximadamente de 2.000 habitantes el día que cayeron las bombas, ha disminuido a casi la mitad, y muchos de los vecinos que aún quedan se irán tan pronto encuentren trabajo. La fuga hacia las ciudades no es un fenómeno nuevo en España: la mayoría de los pueblos andaluces han experimentado éxodos semejantes. Pero la experiencia es nueva para Palomares... y dolorosa. Más aún porque los que se marchan no pueden vender sus casas y tienen que abandonarlas. No hay compradores de casas en Palomares.

(13) Hay, sin embargo, compradores para algunas tierras. El año pasado, Don Pepe vendió una de sus propiedades, un terreno de 80 m. de playa, a un barón belga que le pagó el equivalente de 64.000 dólares. En efecto, toda la playa de Palomares ha sido adquirida por extranjeros. El pueblo, después de todo, parece que tiene porvenir como lugar de veraneo. Pero es un porvenir que sus actuales moradores preferirían no ver. Están muy orgullosos de ser campesinos y satisfechos con su propia tierra. No aspiran a convertir a Palomares en un pueblo de camareros, porteros y sirvientas.

(14) Cuando el firmamento cayó sobre Palomares, el Gobierno de los EE.UU. se asustó tanto por lo ocurrido que prometió "dejar a Palomares en el mismo estado en que lo encontramos". Por desgracia, se ha quedado corto.

(15) En un principio, el dinero corrió sin grandes dificultades. Las necesidades más urgentes—alimentos, ropa y viviendas—fueron atendidas sin más averiguaciones.

(16) Ahora bien, cuando se presentaron las reclamaciones por daños y perjuicios, fueron recibidas con una desconfianza que rayaba en lo

## EL Síndrome Nacido

los norteamericanos a la desgracia. Pero amigadísima vida. estará

ha colado jónicamente y busca la Palomarmente que caminando e los vecinos tan La fuga un febrero la mañanas han dejantes. eva para Más aún no pue- den que bradores

(17) Don Pepe Flores Gómez pidió 885.000 pesetas—unos 15.000 dólares—para cubrir las pérdidas en la cosecha de tomates, arruinada por la posible presencia de radiactividad. Sólo le ofrecieron 205.000 pesetas—unos 3.500 dólares—que tuvo que aceptar bajo presión de las autoridades españolas, quienes le informaron que su rechazo podría interpretarse como un acto de desacato.

(18) Francisco Alarcón Cano, maestro y dueño de una escuela privada a la que asisten la mayoría de los niños de Palomares, tuvo la desgracia de que un fragmento de bomba cayera en el patio de recreo. Los norteamericanos mostraron tanta alarma que los vecinos creyeron que la escuela estaba contaminada por la radiactividad. En parte por miedo y en parte porque no podían sufragar los gastos, los padres retiraron a sus hijos de la escuela. Alarcón decidió cerrarla y hacer una reclamación por 44.000 pesetas—unos 700 dólares—. La comisión norteamericana rechazó su solicitud. Los EE.UU., dijeron, no eran responsables de la actitud de los padres.

(19) Doña Angela Cervantes viene de una de las familias más prominentes de Palomares. En sus tierras, la Fuerza Aérea norteamericana instaló el "campamento Wilson", que sirvió de cuartel general para la intensa búsqueda y recuperación de las bombas de hidrógeno, operación en que se quitó toda la capa arable de Palomares, por estar radiactiva. El campamento sirvió de base a 2.000 norteamericanos durante 40 días, y la familia Cervantes presentó una reclamación de 800.000 pesetas—unos 13.000 dólares—como importe del alquiler de las tierras más

hostil. Pasaron por un proceso burocrático en que la Comisión de Reclamaciones Extranjeras de los EE.UU. contrató sus propios técnicos para confirmar los informes de los agrónomos del pueblo. También mandó ingenieros para comprobar las reclamaciones sobre los daños estructurales, y un cuerpo de revisores y contadores examinó hasta el último centavo de cada partida. Tal actitud dejó perplejos a los vecinos, quienes se consideraban personas honradas y esperaban ser tratados con respeto. Pero en realidad se les atendió como a mendigos analfabetos que pretendían ordeñar al máximo al Gobierno norteamericano. Ejemplos tomados al azar ilustran lo ocurrido:

(20) Francisco Flores Serrano era dueño de una pequeña lechería. Sus tres vacas producían alrededor de 100 litros de leche diarios. Después de caer la bomba, sus clientes se negaron a beber leche por temor a la contaminación. Le faltó dinero con que comprar alimentos para las vacas y éstas se le murieron. Tuvo que mudarse de su casa, que estaba situada cerca del lugar donde cayó una de las bombas, y dice que aún no le han permitido regresar. "A mí me destruyó la bomba", dice. Su demanda se elevaba a 1.256.000 pesetas—20.000 dólares—. Sólo le ofrecieron como indemnización 28.672 pesetas. "Me han hecho humillar y rogar por lo que me pertenece—dice—y ahora se niegan a darme una adecuada compensación."

(21) Hay discrepancias en cuanto al monto de las reclamaciones. En Madrid, la Fuerza Aérea de los EE.UU. dice que ha recibido 644 reclamaciones de Palomares y de los pueblos vecinos. Según la Fuerza Aérea, se han liquidado 528 y "quedan pendientes" 11. El pago de las demás ha sido denegado por los EE.UU. o rechazado por los demandantes. La Fuerza Aérea no ha dado una cifra total de las reclamaciones. Pero se dice que hasta ahora los EE.UU. han pagado 712.607 dólares.

(22) Pero los vecinos no han quedado satisfechos y han contratado a un abogado de Madrid, José Luis Herranz Albiac, para que represente los intereses de Palomares e insista en liquidar las demandas. Herranz dice que los vecinos de Palomares, por sí solos, presentaron reclamaciones por valor de 61.213.384 pesetas—casi un millón de dólares—. Hasta ahora sólo han recibido 17.366.624 pesetas (aproximadamente 290.000 dólares). En casi todos los casos la indemnización ofrecida era menos de la mitad de lo reclamado.

(23) Palomares no sólo no ha recibido lo que considera equitativo por las pérdidas sufridas sino que, tres

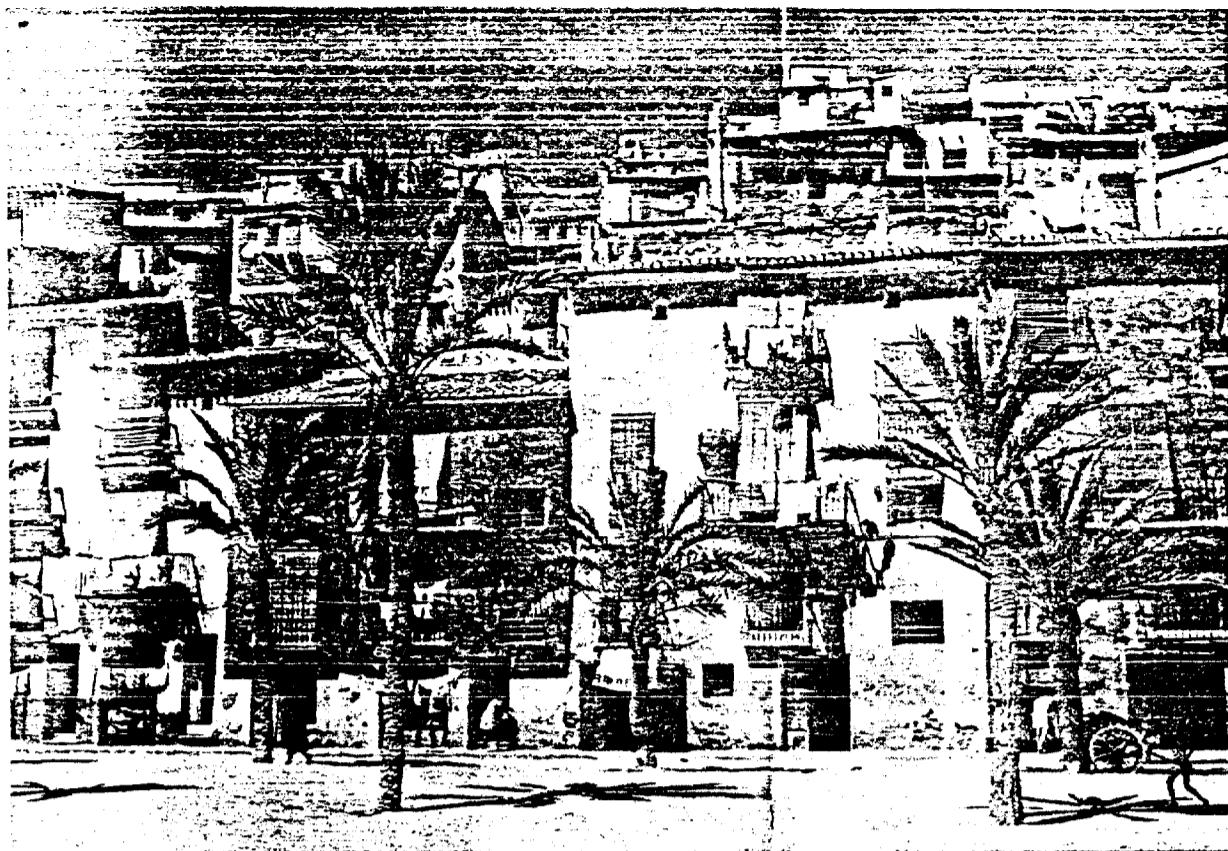


- Muchas de las casas

años después de caídas las bombas, todavía no sabe la dosis de radiactividad a que han estado expuestos sus vecinos, ni si aún corren peligro de contraer enfermedades de origen radiactivo.

(24) La posición del Gobierno español es contradictoria e inverosímil. Por una parte insiste en que nunca hubo escapes de radiactividad, o por lo menos escapes peligrosos, y que nadie está o ha estado en peligro. Pero la Junta de Energía Nuclear española aún mantiene cuatro contadores Geiger en Palomares. Y nadie ha olvidado los 2.000 soldados y técnicos norteamericanos, vestidos con trajes antirradiactivos, que removieron y se llevaron la capa arable, al parecer porque tenía radiactividad. Tampoco han olvidado que se les ordenó destruir sus cosechas por la misma razón, y que a cada vecino que se había aproximado a la bomba se le advirtió que quemara sus ropas.

(25) Un más desmoralizante para los vecinos es el hecho de que el Gobierno se niega a darles un certificado de buena salud. Han pedido repetidas veces una declaración oficial en que se haga constar que no están ya en peligro de contraer enfermedades a consecuencia de la radiactividad. Pese a que una de esas solicitudes fue mandada directamente a Franco y que el Gobierno dice estar en disposición de expedir ese documen-



Muchas de las casas de Palomares han sido abandonadas por sus vecinos

años después de caídas las bombas, todavía no sabe la dosis de radiactividad a que han estado expuestos sus vecinos, ni si aún corren peligro de contraer enfermedades de origen radiactivo.

La posición del Gobierno español es contradictoria e inversimil. Por una parte insiste en que nunca hubo escapes de radiactividad, o por lo menos escapes peligrosos, y que nadie está o ha estado en peligro. Pero la Junta de Energía Nuclear española aún mantiene cuatro contadores Geiger en Palomares. Y nadie ha olvidado los 2.000 soldados y técnicos norteamericanos, vestidos con trajes antirradiactivos, que removieron y se llevaron la capa arable, al parecer porque tenía radiactividad. Tampoco han olvidado que se les ordenó destruir sus cosechas por la misma razón, y qué a cada vecino que se había aproximado a la bomba se le advirtió que quemara sus ropa.

Aún más desmoralizante para los vecinos es el hecho de que el Gobierno se niega a darles un certificado de buena salud. Han pedido repetidas veces una declaración oficial en que se haga constar que no están ya en peligro de contraer enfermedades a consecuencia de la radiactividad. Pese a que una de esas solicitudes fue mandada directamente a Franco y que el Gobierno dice estar en disposición de expedir ese documen-

to, el doctor Eduardo Ramos, vicepresidente de la Junta de Energía Nuclear de España, alega que ésta nunca ha recibido ninguna solicitud al respecto. Obviamente, semejante solicitud es imposible, dice el doctor Ramos, y agrega que ningún médico en su sano juicio puede expedir un certificado sin antes examinar personalmente al individuo. Pero el hecho de que los vecinos estén dispuestos a dejarse examinar aparentemente no altera la ecuación.

(26) ¿Por qué no? La razón, según algunos científicos, es que la radiación a que estuvieron expuestos los vecinos de Palomares es diferente de la de Hiroshima y Nagasaki. En la radiación de Palomares estaban presentes los rayos alfa, cuyos efectos, en caso de inhalación, no se hacen sentir hasta varios años después.

(27) Hasta ahora, en Palomares, no se ha podido comprobar la existencia de enfermedades atribuibles a la radiactividad. No obstante, los vecinos están atemorizados y angustiados. La expresión que usan tal vez no sea desatinada: "Llevamos el miedo en los huesos."

(28) Los norteamericanos ofrecieron, entre otras cosas, construir en Palomares una instalación desaladora del agua de mar. Esa instalación, de tener suficiente capacidad, podría hacer revivir a Palomares, pues lo que el pueblo necesita más que nada es agua potable para regar las huertas. Los pozos de donde se extrae el agua utilizada actualmente se han salinizado a consecuencia de la intensa sequía. Pero han surgido dificultades con la instalación prometida. En un principio, los norteamericanos pensaban construir una instalación pe-

queña, destinada a suministrar agua para beber y para el consumo doméstico, pero no con fines de riego. Luego, la planta desaladora se convirtió en motivo de forcejeos políticos en Madrid. En Mojácar, cerca de Palomares, hay sobre la playa un lujoso parador del Gobierno en que también el agua se ha salinizado, y esto perjudica al turismo. El ministro de Información y Turismo, Manuel Fraga, ha elaborado sus propios planes. Quiere ampliar la capacidad de la instalación de Palomares para proveer de agua potable a Mojácar.

(29) Palomares tiene otras necesidades, pero es poco probable que se atiendan. Necesita teléfonos, que ha tratado de conseguir desde hace años, pero con poco éxito. Desearía tener un pequeño hospital para casos de emergencia: el médico más próximo está a unos 17 Km. de distancia y la única manera de obtener sus servicios es irlo a buscar en auto.

(30) No puede decirse, sin embargo, que no se haya hecho nada por mejorar la situación de Palomares. El Gobierno español ha construido en el pueblo, sin dar ninguna explicación de su propósito, una cancha de tenis. La obra costó 400.000 pesetas—unos 6.000 dólares—y consta, además de la cancha, de un pequeño edificio-club y de una gradería. La cancha, sin embargo, no es perfecta. No tiene malla ni sitio donde ponerla, y se equivocaron de medio a medio al pintar las líneas delimitadoras. Pero esos pequeños detalles no parecen molestar a los vecinos de Palomares. "Aquí nadie ha jugado al tenis en su vida—observa Don Pepe Flores—. Es más, ni siquiera hemos visto a nadie jugarlo."